URSCHRIFT - ORIGINALE

GEMEINDE EPPAN
an der Weinstraße
Autonome Provinz Bozen - Südtirol

COMUNE DI APPIANO
sulla Strada del Vino
Provincia autonoma di Bolzano - Alto Adige

Beschlussniederschrift des Gemeindeausschusses

NR. **510**

Verbale di deliberazione della Giunta Municipale

SITZUNG VOM - SEDUTA DEL: **10.11.2026**

UHR - ORE: 08:15

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung festgesetzten Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge Regionale sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle riunioni, i componenti di questa Giunta Municipale.

Anwesend sind:

Presenti:

			entschuldigt abwesend assente giustificato	unentschuldigt abwesend assente ingiustificato
RA/Avv. Lorenz EBNER	Bürgermeister	Sindaco		
Ing. Massimo CLEVA	Referent	Assessore		
Geom. Heidi FELDERER	Referentin	Assessore		
Per.ind. Martin HALLER	Referent	Assessore		
RA/Avv. Magdalena PERWANGER	Referentin	Assessore		
Petra PRACKWIESER	Referentin	Assessore		
Martin WALCHER	Referent	Assessore		

Mit der Teilnahme des Generalsekretärs

Partecipa il Segretario generale

Werner NATZLER

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt Herr

Constatato che il numero degli intervenuti è sufficiente per la legalità dell'adunanza, il Signor

RA/Avv. Lorenz EBNER

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.
Der Gemeindeausschuss behandelt folgenden

nella sua qualità di Sindaco ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.
La Giunta Municipale passa alla trattazione del seguente

P 06.01. SPORT UND FREIZEIT

P 06.01. SPORT E TEMPO LIBERO

G E G E N S T A N D

GEBÄUDE UND ANLAGEN - BEACHVOLLEY-BALLPLATZ IN ST. MICHAEL AUF DER GP. 167/11 IN K.G. EPPAN - VERWALTUNGSTECHNISCHE GENEHMIGUNG DES PROJEKTS, FESTLEGUNG DES FINANZIERUNGSPLANS UND DES VERGABEVERFAHRENS FÜR DIE AUSSCHREIBUNG DER ARBEITEN - CUP E15B26000570004
UNVERZÜGLICH VOLLSTRECKBAR

O G G E T T O

EDIFICI ED IMPIANTI - CAMPO DA BEACH VOLLEY A SAN MICHELE P.F. 167/11 IN C.C. APPIANO - APPROVAZIONE AMMINISTRATIVA DEL PROGETTO, DEFINIZIONE DEL PIANO DI FINANZIAMENTO E DELLA PROCEDURA DI AGGIUDICAZIONE PER LA GARA D'APPALTO DEI LAVORI - CUP E15B26000570004
IMMEDIATAMENTE ESECUTIVA

Vorausgeschickt,

- dass im Zuge des Projekts „Turbo – der Jugendhaushalt“, das vom Forum Prävention des Landes initiiert wurde und sich die Gemeinde Eppan a.d.W. beteiligt hat, der eingereichte Vorschlag von einem Jugendlichen bezüglich der Errichtung eines Beachvolleyballplatzes die Stimmmehrheit erhalten hat;

- dass die Verwirklichung des Vorhabens im öffentlichen Interesse geschieht und zu den Obliegenheiten dieser Gemeindeverwaltung zählt;

- dass die Gemeindeverwaltung einen idealen Standort für die Errichtung dieses Platzes gefunden hat;

- dass die Planung intern vom Techniker der Gemeinde, Geom. Hannes Riffesser, durchgeführt wurde;

festgestellt,

- dass die Projektkosten im Oktober 2026 vorgelegt wurden;

- dass das Projekt Gesamtkosten in Höhe von € 71.579,86 vorsieht, wie folgt angeführt:

Premesso

- che, riguardo il progetto “Turbo – il bilancio partecipativo giovanile”, promosso dal Forum Prevenzione della Provincia e al quale il Comune di Appiano s.S.d.V. aderisce, la proposta presentata da un giovanile relativa alla realizzazione di un campo da beach volley ha ottenuto la maggioranza dei voti;

- che la realizzazione dell’opera è di interesse pubblico e fa parte delle mansioni di quest’amministrazione comunale;

- che l’amministrazione comunale ha trovato un luogo ideale per la realizzazione del campo;

- che la progettazione è stata eseguita internamente dal tecnico comunale, Geom. Hannes Riffesser;

constatato

- che i costi del progetto sono stati presentati nell’ottobre 2026;

- che il progetto prevede costi complessivi pari a € 71.579,86 come di seguito riporto:

Auszuschreibende Arbeiten	€ 55.266,02	Lavori da appaltare
Summen zur Verfügung der Verwaltung	€ 16.313,84	Somme a disposizione dell’amministrazione
Gesamtkosten	**€ 71.579,86**	**Costi complessivi**

weiters festgestellt,

- dass die Finanzierung der Gesamtkosten dieses Bauvorhabens wie nachstehend angeführt erfolgt:

constatato inoltre

- che il finanziamento del quadro economico di quest’opera avviene come di seguito riportato:

Art der Finanzierung	**Betrag / importo**	**tipo di finanziamento**
Eigenmittel	€ 71.579,86	Mezzi propri
Gesamtkosten	**€ 71.579,86**	**Costi complessivi**

- dass es notwendig ist, das Verfahren für die Vergabe der Arbeiten festzusetzen;

- dass für gegenständliche Vergabe kein eindeutiges grenzüberschreitendes Interesse festgestellt wurde;

- dass es sich um marktübliche standardisierte Materialien und Arbeitsabläufe handelt und diese mittels der vorhandenen Preisverzeichnisse und Leistungsverzeichnisse sowie Vertragsbedingungen eindeutig geregelt sind, und demzufolge keine spezifischen qualitativ hochwertigen Bauteile und Abläufe zu erwarten sind, weshalb eine Bewertung ausschließlich aufgrund des Preises ausreichend ist;

- che è necessario stabilire la procedura d’appalto per l’affidamento dei lavori;

- che per il presente appalto non è stata accertata l’inesistenza di un interesse transfrontaliero certo;

- che si tratta di materiali e processi di lavoro abituali sul mercato e standardizzati, stabiliti chiaramente mediante gli elenchi prezzi e i capitolati d’appalto e che di conseguenza non sono da aspettare componenti e processi specifici di alta qualità, motivo per cui è sufficiente una valutazione basata unicamente sul prezzo;

- dass die Vergabe von Bauleistungen, Dienstleistungen und Lieferungen, einschließlich der Ingenieur-, Architekten- und Planungsleistungen unter die Bestimmungen der sogenannten Verträge unter EU-Schwellenwert im Sinne des Art. 50, Abs. 1 des G.v.D. vom 31. März 2023, Nr. 36, i.g.F. fallen, welcher die Grundsätze beinhaltet, die die Vergabestelle bei der Vergabe und der Durchführung der Verträge unter EU-Schwellenwert gemäß Art. 14 zu beachten hat;

- che l'affidamento di lavori, servizi e forniture, ivi compresi i servizi di ingegneria e architettura e l'attività di progettazione rientra nella disciplina dei cosiddetti contratti sotto soglia UE ai sensi dell'art. 50, comma 1 del D.lgs. del 31.03.2023, n. 36, e s.m. il quale individua i principi cui la stazione appaltante è tenuta ad osservare nell'affidamento e nell'esecuzione dei contratti di importo inferiore alle soglie di rilevanza comunitaria di cui all'art. 14;

- dass für das gegenständliche Verfahren (Vergabe von Arbeiten bis € 150.000.-) gemäß Art. 50, Abs. 1, Buchstabe a) des G.v.D. vom 31. März 2023, Nr. 36 und Art. 26, Abs. 1, Buchstabe a) des L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16, i.g.F., eine Direktvergabe, auch ohne Konsultation von mehreren Wirtschaftsteilnehmern, durchgeführt werden soll;

- che per l'appalto di cui all'oggetto (affidamento di lavori per importo inferiore a € 150.000.-), ai sensi degli art. 50, comma 1 lett. a) del D.lgs. del 31.03.2023, n. 36 e art. 26, co. 1, lett. a) della L.P. n. 16/2015 e s.m., si provvederà all'affidamento tramite affidamento diretto, anche senza consultazione di più operatori economici;

- dass dieses Verfahren eine Verfahrens-vereinfachung darstellt und den Zugang von Kleinst- und Mittelbetrieben aus Gründen der Effizienz, der Rationalisierung und der Wirtschaftlichkeit erleichtert;

- che tale procedura rende possibile una semplificazione delle procedure al fine di favorire l'accesso delle piccole e medie imprese per motivi di efficienza, razionalizzazione ed economicità;

- dass dieser Beschluss für unverzüglich vollziehbar erklärt werden muss, um die für das Verfahren notwendigen Maßnahmen termingerecht treffen zu können;

- che questa deliberazione deve essere dichiarata immediatamente esecutiva per poter adottare i provvedimenti necessari per il procedimento in tempo utile;

nach Einsichtnahme

visti

- in die Auflistung der Projektkosten vom Oktober 2026;

- l'elenco dei costi del progetto dell'ottobre 2026;

- in die entsprechenden Kapitel;

- i capitoli corrispondenti;

- in die in den Prämissen genannten Unterlagen;

- la documentazione di cui alle premesse;

- in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2 i.g.F.;

- il codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge regionale 3 maggio 2018, n. 2 e s.m.;

- in die geltende Satzung dieser Gemeinde;

- lo Statuto vigente di questo Comune;

- in die geltende Verordnung über den Aufbau der Ämter und Dienste;

- il regolamento vigente sull'organizzazione degli uffici e dei servizi;

- in die geltenden Gemeindeverordnungen über das Rechnungswesen und über die Regelung der Verträge;

- i regolamenti comunali vigenti sulla contabilità e sulla disciplina dei contratti;

- in das Einheitliche Strategiedokument, sowie in die entsprechenden Kapitel des Haushaltsvoranschlages 2026-2028;

- il documento unico di programmazione, nonché i rispettivi capitoli del bilancio di previsione 2026-2028;

- in die von den einschlägigen Bestimmungen vorgesehenen Gutachten;

- i pareri previsti dalle norme vigenti;

B E S C H L I E S S T
DER GEMEINDEAUSSCHUSS

LA GIUNTA MUNICIPALE
D E L I B E R A

mit Stimmeneinhelligkeit ausgedrückt durch Handerheben:

ad unanimità di voti espressi per alzata di mano:

1. aus den in den Prämissen genannten Gründen, die Projektkosten für die Errichtung eines Beachvolleyballplatzes in St. Michael auf der Gp. 167/11 in Höhe von € 71.579,86, davon € 55.266,02 für auszuschreibende Arbeiten und € 16.313,84 für Summen zur Verfügung der Verwaltung verwaltungstechnisch zu genehmigen;

1. per i motivi indicati nelle premesse, di approvare i costi del progetto per la realizzazione di un campo beach volley a San Michele sulla p.f. 167/11 per un importo pari a € 71.579,86, di cui € 55.266,02 per i lavori da appaltare e € 16.313,84 per somme a disposizione dell'amministrazione;

2. aus den in den Prämissen angeführten Gründen, die Arbeiten zur Errichtung eines Beachvolleyballplatzes in St. Michael auf der Gp. 167/11 mit einem Gesamtbetrag von € 55.266,02 und zuzüglich 22% MwSt., gemäß den Ausschreibungsunterlagen wie folgt auszuschreiben:

   Direktvergabe der Bauleistungen unter € 150.000,00, auch ohne Konsultation von mehreren Wirtschaftsteilnehmern, gemäß Art. 50, Abs. 1, Buchstabe a) des G.v.D. vom 31. März 2023, Nr. 36 und Art. 26, Abs. 1, Buchstabe a) des L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16;

2. per i motivi esposti nelle premesse, indire una gara d'appalto per i lavori di realizzazione di un campo da beach volley a San Michele sulla p.f. 167/11, per un importo complessivo di € 55.266,02 più 22% di IVA, giusta documentazione di gara come segue:

   affidamento diretto per lavori di importo inferiore a € 150.000,00, ai sensi degli art. 50, comma 1 lett. a) del D.lgs. del 31.03.2023, n. 36 e art. 26, co. 1, lett. a) della L.P. n. 16/2015, anche senza consultazione di più operatori economici;

3. festzuhalten, dass die Finanzierung der Gesamtkosten dieses Bauvorhabens, wie in den Prämissen angeführt, erfolgt;

3. di dare atto che il finanziamento del quadro economico di quest'opera avviene come indicato in premessa;

4. die Ausgaben wie folgt im Haushaltsvoranschlag vorzumerken:

4. di prenotare le spese nel bilancio di previsione come segue:

SPORT SPORT - ANKAUF, BAU UND AUSSERORDENTLICHE INSTANDHALTUNG VON UNBEWEGLICHEN GÜTERN	Kostenstelle / centro di costo: 60112 Kapitel Artikel **06012.02.10900** **1**		capitolo articolo	SPORT SPORT - ACQUISTO, COSTRUZIONE E MANUTENZIONE STRAORDINARIA IMMOBILI
	Verpflichtung / Impegno **1698 / 2026**			
Grundlage	71.579,86 €			Imponibile
MwSt.	0	%		IVA
Gesamtsumme	**71.579,86 €**			Totale

5. dieser Beschluss wird aus den eingangs angeführten Gründen im Sinne des Art. 183, Absatz 4 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol (R.G. vom 3. Mai 2018, Nr. 2) für unverzüglich vollziehbar erklärt;

5. la presente delibera viene dichiarata per i motivi citati in premessa immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183, comma 4 del Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige (L.R. del 3 maggio 2018, n. 2);

6. eine Abschrift dieses Beschlusses im Sinne des Artikels 183, Absatz 2 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2 i.g.F. den Fraktionssprechern im Gemeinderat gleichzeitig mit der Veröffentlichung zu übermitteln.

6. di comunicare la presente deliberazione contestualmente alla pubblicazione ai capigruppo consiliari ai sensi dell'articolo 183, comma 2 del codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge regionale 3 maggio 2018, n. 2 e s.m..

Gegen die vorliegende Verwaltungsmaßnahme kann jeder Bürger innerhalb der zehntägigen Veröffentlichungsfrist derselben im Sinne des Artikels 183, Absatz 5 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2, Einspruch beim Gemeindeausschuss erheben.
Ferner kann jeder Interessierte innerhalb von 60 Tagen nach Ablauf der Veröffentlichungsfrist dieses Beschlusses gemäß Art. 41, Absatz 2, GvD 104/2010 bei der Autonomen Sektion Bozen des Regionalen Verwaltungsgerichtshofes Rekurs einreichen.
Betrifft die Verwaltungsmaßnahme die Vergabe von öffentlichen Bauleistungen, Dienstleistungen und Lieferungen, ist die Rekursfrist gemäß Art. 120, Abs. 5, GvD 104/2010 auf 30 Tagen ab Kenntnisnahme reduziert.

Contro il presente provvedimento ogni cittadino può presentare opposizioni alla Giunta comunale entro i dieci giorni di pubblicazione dello stesso ai sensi dell'articolo 183, comma 5 del codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge regionale 3 maggio 2018, n. 2.

Inoltre ogni interessato può presentare ricorso ai sensi dell'art. 41, comma 2, del D.Lgs 104/2010 alla sezione Autonoma di Bolzano del Tribunale Amministrativo Regionale entro 60 giorni dopo il periodo di pubblicazione di questa deliberazione.

Se il provvedimento riguarda procedure di affidamento relativi a pubblici lavori, servizi e forniture il termine di ricorso è ridotto ai sensi dell'art. 120, comma 5, D.Lgs 104/2010 a 30 giorni dalla conoscenza dell'atto.

Hashwert administratives Gutachten	eyubdS9ctVqjG4Oaut8z5gyDqU5ucYWlr7lI1H0LNMU= Gianluca Masotti	valore hash parere amministrativo
Hashwert buchhalterisches Gutachten	Xz1fMrV65ngWcAOE+QLRRTUe+9FCNr7upWe/yD289OM= Gianluca Masotti	valore hash parere contabile

* * * * *

* * * * *

GELESEN, GENEHMIGT und GEFERTIGT. - LETTO, CONFERMATO e SOTTOSCRITTO.

DER BÜRGERMEISTER - IL SINDACO	DER GENERALSEKRETÄR - IL SEGRETARIO GENERALE
RA/Avv. Lorenz EBNER	Werner NATZLER
digital signiertes Dokument	documento firmato tramite firma digitale

Veröffentlicht am 13.11.2026
Vollstreckbar am 10.11.2026

Pubblicato il 13.11.2026
Esecutivo il 10.11.2026